

**Learning by Ear – Aprender de Ouvido**  
**Novos Meios de Comunicação e Internet**  
**9º Episódio: “Crescimento do negócio”**

**Autor:** Njoki Muhoho

**Editores:** Katrin Ogunsade e Jan-Philipp Scholz

**Tradução:** Madalena Sampaio

**PERSONAGENS:**

**Cena 1:**

- Narrador (*Announcer*)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Cliente (*Customer*) (jovem, rapaz/male)
- Iara (*Mumbi*) (22 anos, rapariga/female)

**Cena 2:**

- Narrador (*Announcer*)
- Iara (*Mumbi*) (22 anos, rapariga/female)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)

**Cena 3:**

- Narrador (*Announcer*)

- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Iara (*Mumbi*) (22 anos, rapariga/female)
- Tia Cacilda (*Aunti Bongji*) (38 anos, mulher/female)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)

Cena 4:

- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)

**Intro:**

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao nono episódio da radionovela dedicada aos Novos Meios de Comunicação e à Internet. No episódio anterior, os jovens fizeram transferências de material pornográfico e o tio Abel ficou muito zangado. Expulsou-os a eles e ao negócio deles das instalações do restaurante e só permitiu que voltassem quando um cliente habitual, o gestor local da empresa nacional de telecomunicações, interveio. Estabeleceu-se então um código de conduta. E agora eles enfrentam o desafio do crescimento do negócio e dos serviços mediáticos inovadores. Irão sair-se bem? É o que vamos descobrir no episódio de hoje, intitulado “Crescimento do negócio”.

## **Cena 1: No cibercafé do restaurante do tio Abel.**

**Atmo: Teclado de computador e murmúrios de um cibercafé movimentado**

**(SFX: Computer keyboards and mumuring of a busy internet café)**

### **1. Narrador:**

No cibercafé do restaurante do tio Abel, todos os computadores estão ocupados e muitos clientes estão na fila de espera. Zapcom e Jorge estão exaustos. Têm estado a fazer longos turnos e a atender muitos clientes.

### **2. Zapcom:**

**(exausto)** Jorge, acho que não podemos continuar assim! Temos trabalhado os dois muitas horas, sete dias por semana!

### **3. Jorge:**

Entendo o que queres dizer, Zap! O tio Abel acha que eu negligencieei o meu trabalho de atender às mesas. Mas como é que eu posso trabalhar nos dois sítios, no restaurante e no cibercafé? Não posso estar em dois lugares ao mesmo tempo! Bem, tu sabes o que eu quero dizer.

- 4. Tio Abel:** **(gritando de longe)** Jorge, quanto tempo achas que os clientes vão estar à tua espera?
- 5. Jorge:** **(frustrado)** Já vou, tio!
- 6. Cliente:** Olá, Zapcom! Hoje vamos poder usar algum computador? Estamos à espera há vinte e cinco minutos! Acho que devias estabelecer algum tempo limite...
- 7. Jorge:** **(falando alto)** Zapcom, já não aguento isto... **(entusiasmado)** És tu, lara? lara! Estamos tão contentes por te ver... és mesmo a pessoa de que precisamos!
- 8. lara:** Olá Zap! Olá Jorge! Porque é que parecem os dois meio mortos?
- 9. Zapcom/Jorge:** Porque estamos!
- 10. Cliente:** Hey, está alguém a ouvir? Queremos computadores!
- 11. Tio Abel:** Jorge, tenho de ir aí arrastar-te?

- 12. Zapcom:** **(resignado)** Iara, bem-vinda ao novo ambiente do cibercafé!
- 13. Jorge:** **(apressado)** Podes tentar encontrar uma solução, enquanto eu atendo os clientes do restaurante?
- 14. Iara:** Zap, acho que está na altura de expandir o negócio!
- 15. Zapcom:** Expandir o negócio? Nem sequer conseguimos dar conta disto e queres uma expansão?
- 16. Iara:** Bem, depende de como vires isso! Tenho andado a pensar em serviços inovadores na área dos novos meios de comunicação que vão ajudar a aliviar este problema. Alguma expansão física e... bem... mais negócio!
- 17. Tio Abel:** **(zangado e a gritar)** Jorge, ainda tens idade para eu te puxar as orelhas! Vai atender os clientes! Não podes deixá-los pendurados como se fossem bananas à espera de amadurecer!!!

**18. Iara:** **(resignada)** Posso convidar-vos a todos para irem ao meu escritório conversar sobre o crescimento do negócio e os planos de expansão do cibercafé? Parece-me que estão todos a precisar de fazer um intervalo, nem que seja só para arejar a cabeça!

### **Cena 2: No escritório de Iara.**

**19. Narrador:**

Os dois amigos precisam mesmo de algum tempo e de um lugar para desenvolverem uma estratégia. Têm de ter em consideração que outros serviços na área dos novos meios de comunicação disponíveis poderiam resolver os seus problemas actuais e permitir-lhes também alargar o negócio.

**20. Iara:** Obrigada a todos por terem vindo! Pedi aos meus colegas para não nos interromperem durante algum tempo, que é para podermos discutir a fundo este assunto.

- 21. Iara:** **(autoritário)** Vejam este plano! **(ruído de papel)** Devíamos abrir várias filiais mais pequenas e encorajar os nossos clientes a comunicar uns com os outros. Devíamos expandir-nos para localidades próximas, dentro do distrito.
- 22. Zapcom:** Iara, isso é radical! **(pausa)** Mas continua, estou a ouvir!
- 23. Iara:** Proponho um investimento em mais computadores, mas não para os pôr todos no mesmo café. Devíamos era pô-los em diferentes lugares no distrito! Depois, ensinávamos os nossos clientes a usar as salas de conversação e os websites de redes sociais!
- 24. Tio Abel:** Iara, filha, agora perdi-me... Quando começares a falar em comida, em fazê-la e em servi-la, então eu digo alguma coisa!
- 25. Iara:** Zap, estou preocupada. Estás muito calado!

- 26. Zapcom:** Estou a pensar, prima Iara, a pensar... Acho que a tua ideia é excelente! **(pausa)** Yahoo, chat, facebook, Hi5 e tudo o resto que há no mercado... Esta ideia agrada-me cada vez mais!
- 27. Tio Abel:** E eu posso servir a minha comida?
- 28. Jorge:** **(impaciente)** Tio, agora não... Mas vai poder!
- 29. Iara:** Zap, acho que estás a perceber a minha ideia! E depois, por cada espaço que alugarmos, o tio Abel pode abrir outro restaurante. Assim, podemos consolidar o nosso negócio, oferecendo os dois serviços!
- 30. Zapcom:** Iara, precisamos de um plano de negócio!
- 31. Jorge:** E onde é que arranjam um?
- 32. Iara:** Vou transferir um modelo de documento grátis da internet, preencher o máximo que puder e depois podemos discuti-lo mais tarde!

**33. Tio Abel:** Minha menina, parece que também tens andado a comer a minha sopa de cabra! Por falar em sopa, já podemos voltar ao trabalho?

**34. Narrador:** Saem todos muito pensativos do escritório de Iara. Apercebem-se de que têm muito que aprender sobre os últimos desenvolvimentos na área dos serviços dos novos meios de comunicação para poderem oferecê-los nas novas filiais. Têm muito trabalho pela frente.

**Música**  
**(Music)**

**Cena 3: No cibercafé do restaurante do tio Abel.**

**35. Zapcom:** Estou tão preocupado que as pessoas novas que contratámos não tenham conhecimentos e competências suficientes para ensinar os nossos clientes a tirar o maior proveito dos novos serviços!

**36. Iara:** Tens razão, Zapcom, mas não podemos estar em todo lado!

**37. Zapcom:** **(de repente)** Já sei quem nos pode ajudar!  
Vou ligar-lhe!

**Atmo: Teclado de telemóvel e um longo atraso. Eco de uma chamada de longa distância**  
**(SFX: Phone keyboard punching and a long delay. Echo of a distance call)**

**38. Zapcom:** Tia Cacilda? Olá! Consegue ouvir-me? Há tanto eco... onde é que está?

**39. Tia Cacilda:** Boa noite, Zapcom! Está tudo bem por aí?

**40. Zapcom:** Bom dia, tia! Por que é que me está a desejar boa noite?

**41. Tia Cacilda:** Oh, pois, aí é de noite! Estou nos Estados Unidos!

- 42. Zapcom:** **(confuso)** Mas... como? Acabei de marcar o seu número de telemóvel normal! Não devia estar a usar um americano?
- 43. Tia Cacilda:** Tenho roaming!
- 44. Zapcom:** Só quero dar-lhe uma palavrinha! Vou pô-la em alta-voz. A Iara e... **(resmungo de Jorge que acabou de chegar)** o Jorge estão aqui comigo.

**Atmo: Estalido quando ele liga o alta-voz do telemóvel. Volume aumenta**

**(SFX: Cracking as he puts on the speaker. Volume increases)**

- 45. Iara:** Tia... precisamos da sua ajuda! Temos de formar mais pessoas para nos ajudarem a gerir uma série de cafés.
- 46. Tia Cacilda:** Bem, não têm propriamente de inventar a roda! Procurem estudantes universitários em férias! Usam frequentemente computadores e podem ajudar-vos para ganharem algum dinheiro extra durante as férias. E se também oferecerem acesso grátis aos computadores, será um atractivo para eles... Podem negociar!

- 47. Iara:** Excelente ideia!
- 48. Tia Cacilda:** Infelizmente, agora tenho de ir, estão à minha espera! Vou mandar-vos um convite do Facebook para fazerem parte dos meus contactos!
- 49. Tia Cacilda:** **(divertida)** Adeus, Zap, Iara e Jorge!  
Adeus! **(clique)**
- 50. Jorge:** O que é o Facebook?
- 51. Zapcom:** Jorge, o Facebook é uma rede social grátis na internet. Os utilizadores podem organizar-se por grupos individuais que podem incluir amigos, escolas, uma região específica ou cidade, ou seja o que for que lá esteja. Acrescentam os seus perfis pessoais e partilham-nos com os outros membros. Podem partilhar tudo e podem actualizar os dados sempre que quiserem!
- 52. Jorge:** Mas por que é que eu hei-de querer que toda a gente saiba coisas sobre mim? E os outros iriam querer mesmo saber isso?

**53. Zapcom:** Boa pergunta! Tu podes e deves decidir com quem queres conversar e sobre o quê. É realmente preciso pensar sobre estas questões de privacidade! Podes convidar pessoas para se juntarem aos teus contactos no Facebook e também podes ser convidado por outras.

**Música**  
**(Music)**

**Cena 3: No cibercafé do restaurante do tio Abel.**

**Atmo: Teclado de computador e murmúrios de um cibercafé movimentado**  
**(SFX: Computer keyboards and murmuring of a busy internet café)**

**NOTA: Na fala 57 , o Zapcom está a escrever e a ler o que o Arão escreve na internet. NÃO é o Arão que está a falar!**

**54. Zapcom:** **(dactilografando e lendo em voz alta o que escreve)** Quando é que há férias na universidade? **(pausa, depois lê) (Arão)** No próximo mês. **(dactilografando e lendo em voz alta o que escreve) (Arão)** Por que é que perguntas? **(dactilografando rápido e lendo em voz alta o que escreve)** Porque se calhar tenho um pequeno trabalho para ti! **(pausa) (Arão)** Que tipo de trabalho?

**55. Tio Abel:** **(sussurrando)** O que é que o Zapu está a fazer? Ele escreve, pára, fala com o computador, depois bate com força no teclado do computador... Espero que esta pressão toda não o esteja a pôr maluco!

**56. Tio Abel:** Zapu, estás a falar com uma máquina?

**57. Zapcom:** **(distraído)** Não, tio, estou a falar com o Arão!

**58.**

**59. Zapcom:** **(ainda absorto)** Olhe, não está a ver alguém a escrever? Ele está a conversar comigo!

**60. Tio Abel:**                                   **(admirado)** É ele? São palavras dele?  
Cumprimenta-o por mim! Diz-lhe que estou  
aqui! Rápido, escreve!

## **Música**

**(Music)**

### **Outro:**

E assim termina o nono episódio da radionovela do Learning by Ear – Aprender de Ouvido sobre Novos Meios de Comunicação e Internet. De facto, há sempre algo novo para aprender. Nunca há momentos de monotonia e quanto mais vantagens a equipa obtém dos novos desenvolvimentos, melhores se tornam as suas perspectivas de negócio. Mas quão mais longe podem ainda ir? Juntem-se a nós no próximo episódio para descobrir.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só irem à página web:

[lbe.dw-world.de](http://lbe.dw-world.de)

[l b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Learning by Ear – New Media and the Internet – Episode 9  
LbE POR Novos Meios de Comunicação e Internet – 9º Episódio

Também podem mandar um e-mail para:

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Até à próxima!